|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Thawanny de carvalho Rodrigues | Translator (EN <> PTBR) Rio de Janeiro, RJ, Brazil +55 21 993341688 thawanny.tcr@gmail.comthawanny.tcr@gmail.com [Linkedin](https://www.linkedin.com/in/thawanny-de-carvalho-translator/)Perfil do LinkedIn [ProZ](https://www.proz.com/translator/3376010)ProZ  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Profile** |

Highly skilled English<>Brazilian Portuguese translator of technical texts with an excellent command of both languages. Adept in accurately assessing the context of material and translating it in an understandable and appropriate way. Some experience with Engineering and Environment documents due to the graduation but working with translation in general. Bringing forth a positive work ethic and a commitment to efficiency and integrity.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Education |

## English | Wizard by Pearson

### MARCH/2013 – JULY/2019

## Environmental Engineering Graduation | Veiga de Almeida University

### july/2019 – nowadays

## Como começar na tradução | Vida de Tradutor

### dez/2021

Free course of how to start translating, ministered by the technical translator Wendell Guimarães.

|  |  |
| --- | --- |
|  | experience |

## Freelance Translator (MTPE) | Linguistic Agency

### APR/2022 – nowadays

Translated 11.641 words of a novel using Post-Editing Machine (MTPE). Currently working on this project.

**Freelance Translator | Linguistic Agency**MAR/2022 – APR/2022
Transcribed and translated 65 minutes of video from Brazilian Portuguese to English (8.273 words).

**Freelance Transcriber |** **Linguistic Agency**

FEB/2022

## Transcribed 3 hours of English audio for an agency.

## Freelance Translator | Direct Client

JAN/2022

## Translated 15 articles about the whole process of learning a new language. It was an English to Brazilian Portuguese (EN-PTBR) translation, 10.721 words total.

**Freelance Translator | Advertising Company**

DEZ/2021
Translated a COVID-19 project with 3 articles from English to Brazilian Portuguese (EN-PTBR) (over 2.500 to 3.200 words).

## Volunteer translator | TED

### dez/2021 – nowadays

Provided subtitling services in different videos and developed some experience in CaptionHub software.

|  |  |
| --- | --- |
|  | translation softwares |

|  |  |
| --- | --- |
| * SmartCat (advanced)
* Trados (intermediate)
* MemoQ (intermediate)
 | * Microsoft Office (advanced)
* MateCat (advanced)
 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |